

Dentisterie 16 Comunicación con el laboratorio protésico



- ☐ Vocabulario para solicitar trabajos protésicos fijos y removibles
- ☐ Escriba instrucciones precisas (materiales, color, diseño, ajustes) para el protésico
- ☐ Gestionar el proceso de ida y vuelta con el laboratorio

La prótesis	<i>(La prothèse)</i>	El recubrimiento cerámico	<i>(Le revêtement céramique)</i>
La prótesis removable	<i>(La prothèse amovible)</i>	El color (tono)	<i>(La couleur (teinte))</i>
La prótesis fija	<i>(La prothèse fixe)</i>	La guía de mordida	<i>(La gouttière d'occlusion)</i>
El laboratorio protésico	<i>(Le laboratoire prothétique)</i>	Ajustar	<i>(Ajuster)</i>
El protésico dental	<i>(Le prothésiste dentaire)</i>	Pulir	<i>(Polir)</i>
La impresión	<i>(L'empreinte)</i>	Revisar	<i>(Vérifier)</i>
El encerado	<i>(La cire (montage en cire))</i>	Enviar de vuelta	<i>(Renvoi / Renvoyer)</i>
El montaje	<i>(Le montage)</i>	Solicitar ajustes	<i>(Demander des ajustements)</i>
La estructura metálica	<i>(La structure métallique)</i>	Confirmar el presupuesto	<i>(Confirmer le devis)</i>

1. Exercices

1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| a. la prótesis removable | 1. se puede quitar |
| b. la prótesis fija | 2. hacer un retoque |
| c. la impresión | 3. el molde |
| d. ajustar | 4. va cementada |

a-1 b-4 c-3 d-2



2. Note de travail pour le laboratoire prothétique (QR: Audio)

Remplissez les lacunes: prótesis, pulir, tono, laboratorio, guía, solicitar, impresión



Clínica dental: se envía al (1) _____ protésico una (2) _____ y la (3) _____ de mordida del paciente. Se solicita una (4) _____ fija para el incisivo 11 con recubrimiento cerámico y (5) _____ A2. Por favor, revisar el ajuste en el margen y (6) _____ bien la zona palatina.

Antes de empezar, confirmar el presupuesto por correo. Si en el montaje hay un problema de color o de forma, enviar una foto y (7) _____ ajustes. Fecha de entrega: lo antes posible.

Clinique dentaire : une empreinte et le guide d'occlusion du patient sont envoyés au laboratoire prothétique. Une prothèse fixe est demandée pour l'incisive 11 avec un revêtement céramique et une teinte A2. Veuillez vérifier l'ajustement au niveau de la marge et bien polir la zone palatine.

Avant de commencer, confirmer le devis par e-mail. Si, lors du montage, il y a un problème de couleur ou de forme, envoyer une photo et demander des ajustements. Date de livraison : le plus tôt possible.

(1) laboratorio, (2) impresión, (3) guía, (4) prótesis, (5) tono, (6) pulir, (7) solicitar

1. ¿Qué pide la clínica al laboratorio y qué debe comprobar el protésico antes de empezar?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

- La persona ya ha enviado la impresión y la guía de mordida al laboratorio.
- Pide que el color sea más oscuro que el diente vecino.
- Quiere confirmar el presupuesto antes de continuar con el trabajo.

Vrai Faux

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. ¿Puedes _____ la impresión antes de enviarla al laboratorio protésico? *(Peux-tu vérifier l'empreinte avant de l'envoyer au laboratoire de prothèses ?)*
a. revisas b. revisar c. revisando d. revisé
2. Por favor, _____ la guía de mordida y luego púlela un poco. *(S'il te plaît, ajuste le guide d'occlusion puis polis-le un peu.)*
a. ajustas b. ajusta c. ajustar d. ajusté
3. Para esta prótesis fija, quiero que _____ un tono A2 y un recubrimiento cerámico natural. *(Pour cette prothèse fixe, je veux que tu utilises une teinte A2 et un revêtement céramique naturel.)*
a. usas b. usa c. use d. usar

1. revisar 2. ajusta 3. use

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Llamada para pedir ajustes

Dentista (Dra. Martín): *Hola, Javier, soy la doctora Martín. Te llamo por la prótesis fija del paciente Ruiz: al probarla hay que ajustar la mordida y pulir un borde que roza.*
(Bonjour, Javier, je suis le Dr Martin. Je vous appelle au sujet de la prothèse fixe du patient Ruiz : lors de l'essayage, il faut ajuster l'occlusion et polir un bord qui frotte.)

Protésico (Javier): *Vale, doctora. ¿Me la puede enviar de vuelta con la guía de mordida y la impresión para revisar el montaje?*
(D'accord, docteur. Pouvez-vous me la renvoyer avec le guide d'occlusion et l'empreinte pour vérifier le montage ?)

Dentista (Dra. Martín): *Sí, la mando hoy con la guía. Y otra cosa: el color, tono A2, por favor; la vez pasada se veía un poco más claro.*
(Oui, je l'envoie aujourd'hui avec le guide. Et autre chose : la couleur, teinte A2, s'il vous plaît ; la dernière fois, elle paraissait un peu plus claire.)

Protésico (Javier): *Perfecto. La reviso, ajusto y dejo pulida. Le confirmo el presupuesto del ajuste y se la devuelvo mañana.*
(Parfait. Je la vérifie, j'ajuste et je la laisse bien polie. Je vous confirme le devis de l'ajustement et je vous la renvoie demain.)

Dentista (Dra. Martín): *Genial, gracias. Le envío también una foto para que se vea dónde roza.*
(Génial, merci. Je vous envoie aussi une photo pour que l'on voie où ça frotte.)

1. ¿Qué problema detecta la dentista y qué ajustes pide exactamente?

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)



Quisiera solicitar una prótesis de... por favor. / El color que necesito es... y la fecha de entrega es... / No ajusta bien en... ¿pueden revisarlo y pulirlo, por favor?

1. Tienes que pedir una prótesis fija al laboratorio protésico: ¿qué información das sobre el material, el color y el plazo de entrega?
2. Al recibir la prótesis removible notas que no ajusta bien: ¿cómo lo explicas al protésico dental y qué ajuste pides?

7. Écriture: Email (QR: IA+)

Asunto: Caso 24-118 - Prótesis lista para revisión

Hola, Dra. Rivas:

Ya tenemos lista la **prótesis fija** (corona) del 1.1. Hemos hecho la **impresión** y el montaje. Antes de enviarla, necesitamos confirmar dos cosas:

- **Color (tono):** ¿A2 o A3?
- ¿Quiere una pequeña **guía de mordida** o la dejamos como está?

Si hay que **ajustar** algo, díganos hoy y lo **revisamos** esta tarde. También podemos enviar el presupuesto para confirmación.

Gracias,

Marcos Peña

Laboratorio Protésico Dental Sonrisa



Rédigez une réponse appropriée: *Quería confirmar el tono... / Por favor, ¿pueden ajustar...? / Si es posible, envíen el presupuesto y la fecha de envío.*
